叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 姜和泡菜的故事(the Tale Of Ginger And Pickles) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

姜和泡菜的故事(The Tale of Ginger and Pickles)
第1/1页

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz]
GINGER **AND** **PICKLES**
姜 和 泡菜

姜和泡菜

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz]
GINGER **AND** **PICKLES**
姜 和 泡菜

姜和泡菜

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[wɪð; wɪθ] ['veri] [kaɪnd] [rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə][oʊld]['mɪstər] .
WITH **VERY** **KIND** **REGARDS** **TO** **OLD** **MR** **.**
和 非常 种类 问候 到 老的 先生 .

谨向老先生致以最诚挚的问候。

[dʒɑ:n] ['teilə] ,
JOHN **TAYLOR** **,**
约翰 泰勒 ,

约翰·泰勒

[hu:] " [θɪŋks] [hi:; hi] [maɪt] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔ:rmaʊs] !
WHO **"** **THINKS** **HE** **MIGHT** **PASS** **AS** **A** **DORMOUSE** **!**
WHO " 思考 他 可能 经过 作为 一个 睡鼠 !

谁"认为自己可以冒充睡鼠！"

" ([θri:] ['jɪrz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] !)
" **(** **THREE** **YEARS** **IN** **BED** **AND** **NEVER** **A** **GRUMBLE** **!** **)**
" (三 年 在 床 和 绝不 一个 叽 !)

（卧床三年，从未抱怨过！）

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['dʒɪndʒər] & ['pɪkəlz]
GINGER **&** **PICKLES**
姜 & 泡菜

姜和泡菜

[baɪ]
BY
经过

经过

['biətriks] ['pɑːtər]
BEATRIX **POTTER**
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] , " & [siː] .
" **The** **Tale** **of** **Peter** **Rabbit** **,** **"** **&** **c** **.**
" 这 故事 的 彼得 兔子 , " & c .

《彼得兔的故事》等等。

['fredrɪk] ['wɔrn]
FREDERICK **WARNE**
弗雷德里克 警告

弗雷德里克·沃恩

- [baɪ] ['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] .
1909 **by** **Frederick** **Warne** **&** **Co** **.**
- 经过 弗雷德里克 沃恩 & 合作 .

1909年由弗雷德里克·沃恩公司出版

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed **and** **bound** **in** **Great** **Britain** **by**
打印 和 边界 在 伟大的 英国 经过

英国印刷装订

['wɪljəm] ['klaʊz] ['lɪmɪtɪd] , ['bɛkəlz] [ænd; ənd] ['lʌndən]
William **Clowes** **Limited** **,** **Beccles** **and** **London**
威廉 克洛斯 有限的 , 贝克尔斯 和 伦敦

威廉·克洛斯有限公司，贝克尔斯和伦敦

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz]
GINGER **AND** **PICKLES**
姜 和 泡菜

姜和泡菜

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʃɑːp] .
Once **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **village** **shop** **.**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 村庄 店铺 .

从前，村里有一家商店。

[ðə; ði] [neɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] " ['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] .
The **name** **over** **the** **window** **was** **"** **Ginger** **and** **Pickles** **.**
这 姓名 超过 这 窗户 曾是 " 姜 和 泡菜 .

窗户上方的字样是"姜和泡菜"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːl] [ʃɑːp] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər]['dɑːlz] — [luˈsɪndə] [ænd; ənd]

"	It	was	a	little	small	shop	just	the	right	size	for	Dolls	—	Lucinda	and
"	它	曾是	一个	小的	小的	店铺	只是	这	正确的	尺寸	为了	娃娃	—	露辛达	和

[dʒeɪn] [dɑːl] - [kʊk] ['ɔːlweɪz] [bɔːt] [ðer; ðər] ['groʊsəriz] [æt; ət]['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] .

Jane	Doll	-	cook	always	bought	their	groceries	at	Ginger	and	Pickles	.
简	玩具娃娃	-	厨师	总是	买	他们的	杂货	在	姜	和	泡菜	.

“那是一家小商店，大小正合适，适合多尔一家——露辛达和简·多尔-库克总是在姜和泡菜店购买杂货。

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [haɪt] [fɔːr; fər] ['ræbəts] .

The	counter	inside	was	a	convenient	height	for	rabbits	.
这	柜台	里面	曾是	一个	方便的	高度	为了	兔子	.

里面的柜台高度很适合兔子。

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [soʊld] [red] ['spɑːti] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs][æt; ət][ə; eɪ] ['peni]

Ginger	and	Pickles	sold	red	spotty	pocket	-	handkerchiefs	at	a	penny
姜	和	泡菜	卖	红色的	斑驳的	口袋	-	手帕	在	一个	一分钱

[θriː] ['fɑːrðɪŋ] .

three	farthings	.
三	四分之一便士	.

Ginger and Pickles 出售红色带斑点的口袋手帕，售价为 1 便士 3 法分。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][soʊld]['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [snʌf] [ænd; ənd] [gə'lɑːʃɪz] .

They	also	sold	sugar	,	and	snuff	and	galoshes	.
他们	还	卖	糖	,	和	鼻烟	和	套鞋	.

他们还出售糖、鼻烟和套鞋。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊld] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] — [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː]

although	it	was	such	a	small	shop	it	sold	nearly	everything	—	except	a	few
虽然	它	曾是	这样的	一个	小的	店铺	它	卖	几乎	一切	—	除了	一个	很少

[θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] — [laɪk] ['buːtleɪs] ,

things	that	you	want	in	a	hurry	—	like	bootlaces	,
事物	那	你	想	在	一个	匆忙	—	喜欢	鞋带	,

虽然这家店很小，但几乎什么都卖——除了少数几样你急需的东西——比如鞋带。

[her] - [pɪnz][ænd; ənd]['mʌt(ə)n] [tʃɔps] .

hair	-	pins	and	mutton	chops	.
头发	-	别针	和	羊肉	排骨	.

发夹和羊排。

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kept] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Ginger	and	Pickles	were	the	people	who	kept	the	shop	.
姜	和	泡菜	是	这	人们	WHO	保留	这	店铺	.

姜和泡菜是这家店的店主。

['dʒɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɑːm] - [kæt] , [ænd; ənd] ['pɪkəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teriər] .

Ginger	was	a	yellow	tom	-	cat	,	and	Pickles	was	a	terrier	.
姜	曾是	一个	黄色的	汤姆	-	猫	,	和	泡菜	曾是	一个	梗犬	.

Ginger是一只黄色公猫，Pickles是一只梗犬。

[ðə; ði] ['ræbəts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] .

The	rabbits	were	always	a	little	bit	afraid	of	Pickles	.
这	兔子	是	总是	一个	小的	少量	害怕的	的	泡菜	.

兔子们一直有点害怕皮克尔斯。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['pætrənaizd][baɪ][maɪs] — ['oʊnli][ðə; ði][maɪs][wɜːr; wər]['ræðər][ə'freɪd][ʌv; əv]

The	shop	was	also	patronized	by	mice	—	only	the	mice	were	rather	afraid	of
这	店铺	曾是	还	受惠	经过	小鼠	—	仅有的	这	小鼠	是	相当	害怕的	的

['dʒɪndʒər] .

Ginger	.
姜	.

这家商店也经常有老鼠光顾——只是老鼠们都挺害怕姜的。

['dʒɪndʒər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'kwestid] ['pɪkəlz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

Ginger	usually	requested	Pickles	to	serve	them	,	because	he	said	it
姜	通常	请求	泡菜	到	服务	他们	,	因为	他	说	它

[meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtər] .

made	his	mouth	water	.
制成	他的	嘴	水	.

Ginger 通常要求 Pickles 为他们服务，因为他说这让他垂涎欲滴。

" [aɪ]['kænɑːt] [ber] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	cannot	bear	,	"	said	he	,
"	我	不能	熊	,	"	说	他	,

“我无法忍受，”他说。

" [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['pɑːrslz] . "

"	to	see	them	going	out	at	the	door	carrying	their	little	parcels	.	"
"	到	看	他们	去	出去	在	这	门	携带	他们的	小的	包裹	.	"

“看到他们提着小包裹出门。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ræts] , " [rɪ'plaɪd] ['pɪkəlz] ,

"	I	have	the	same	feeling	about	rats	,	"	replied	Pickles	,
"	我	有	这	相同的	感觉	关于	老鼠	,	"	回复	泡菜	,

“我对老鼠也有同样的感觉，”皮克尔斯回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌstəmərz] ;

"	but	it	would	never	do	to	eat	our	own	customers	;
"	但	它	会	绝不	做	到	吃	我们的	自己的	顾客	;

但是，我们绝不会吃掉自己的顾客；

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['tæbiθə] - . "

they	would	leave	us	and	go	to	Tabitha	Twitchit's	.	"
他们	会	离开	我们	和	去	到	塔比莎	-	.	"

他们会离开我们，去塔比莎·特威奇特家。

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ['noʊwer] , " [rɪ'plaɪd]['dʒɪndʒər] ['gluːmɪli] .

"	On	the	contrary	,	they	would	go	nowhere	,	"	replied	Ginger	gloomily	.
"	在	这	相反	,	他们	会	去	无处	,	"	回复	姜	阴郁地	.

“恰恰相反，他们哪儿也去不了，”金杰沮丧地回答道。

(['tæbiθə] [twɪtʃɪt] [kept] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

(	Tabitha	Twitchit	kept	the	only	other	shop	in	the	village	.
(	塔比莎	Twitchit	保留	这	仅有的	其他	店铺	在	这	村庄	.

（塔比莎·特威奇特在村里经营着另一家商店。）

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] ['kredɪt] .)

She	did	not	give	credit	.	)
她	做过	不是	给	信用	.	)

她没有给予署名。）

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [geɪv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kredɪt] .

Ginger	and	Pickles	gave	unlimited	credit	.
姜	和	泡菜	给予	无限	信用	.

Ginger and Pickles 提供无限额信用。

[naʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['kredɪt] " [ɪz] [ðɪs] — [wen] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [baɪz] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv][soʊp] ,

Now	the	meaning	of	"	credit	"	is	this	—	when	a	customer	buys	a	bar	of	soap	,
现在	这	意义	的	"	信用	"	是	这	—	什么时候	一个	顾客	购买	一个	酒吧	的	肥皂	,

“信用”的含义是这样的——当顾客购买一块肥皂时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmər] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pɜːrs] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] [sez]

instead	of	the	customer	pulling	out	a	purse	and	paying	for	it	—	she	says
反而	的	这	顾客	拉	出去	一个	钱包	和	付费	为了	它	—	她	说道

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [peɪ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

she	will	pay	another	time	.
她	将要	支付	其他	时间	.

顾客没有掏出钱包付款，而是说她会改天再付。

[ænd; ənd] ['pɪkəlz] [meɪks] [ə; eɪ][loʊ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sez] , " [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ['mædəm] ,

And	Pickles	makes	a	low	bow	and	says	,	"	With	pleasure	,	madam	,
和	泡菜	制作	一个	低的	弓	和	说道	,	"	和	乐趣	,	女士	,

皮克尔斯深深鞠了一躬，说道：“乐意效劳，夫人。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

"	and	it	is	written	down	in	a	book	.
"	和	它	是	书面	向下	在	一个	书	.

“而且它被写在一本书里。”

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [baɪ] ['kwɑːntətɪz] ,

The	customers	come	again	and	again	,	and	buy	quantities	,
这	顾客	来	再次	和	再次	,	和	买	数量	,

顾客们一次又一次地光顾，并且大量购买。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] .

in	spite	of	being	afraid	of	Ginger	and	Pickles	.
在	尽管如此	的	存在	害怕的	的	姜	和	泡菜	.

尽管害怕姜和泡菜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [tɪl] .

But	there	is	no	money	in	what	is	called	the	"	till	.
但	那里	是	不	钱	在	什么	是	称为	这	"	直到	.

但是所谓的“收银机”里并没有钱。

" [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [bɔːt] ['kwɑːntətɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

"	The	customers	came	in	crowds	every	day	and	bought	quantities	,	especially	the
"	这	顾客	来了	在	人群	每一个	天	和	买	数量	,	尤其	这

['tɑːfi] ['kʌstəmərz] .

toffee	customers	.
奶糖	顾客	.

“顾客每天都成群结队地来购买，尤其是买太妃糖的顾客。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][noʊ] ['mʌni] ; [ðeɪ] ['nevər] [peɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	there	was	always	no	money	;	they	never	paid	for	as	much	as	a
但	那里	曾是	总是	不	钱	;	他们	绝不	有薪酬的	为了	作为	很多	作为	一个

['peniwɜːrθ] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] .

pennyworth	of	peppermints	.
潘尼沃斯	的	薄荷糖	.

但他们总是没钱；他们甚至连一便士的薄荷糖都没付过钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪlz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] , [ten] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['tæbiθə] - .

But	the	sales	were	enormous	,	ten	times	as	large	as	Tabitha	Twitchit's	.
但	这	销售量	是	巨大的	,	十	时代	作为	大的	作为	塔比莎	-	.

但销量非常惊人，是塔比莎·特威奇特销量的十倍。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][noʊ] ['mʌni] , ['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

As	there	was	always	no	money	,	Ginger	and	Pickles	were	obliged	to
作为	那里	曾是	总是	不	钱	,	姜	和	泡菜	是	有义务	到

[iːt] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊdz] .

eat	their	own	goods	.
吃	他们的	自己的	商品	.

由于一直没有钱，姜和泡菜只好吃掉自己的货物。

['pɪkəlz] [eɪt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [eɪt] [ə; eɪ] [draɪd] ['hædək] .

Pickles	ate	biscuits	and	Ginger	ate	a	dried	haddock	.
泡菜	吃	饼干	和	姜	吃	一个	干燥	黑线鳕	.

泡菜吃了饼干，姜吃了干黑线鳕。

[ðeɪ] [eɪt] [ðem; ðəm][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

They	ate	them	by	candle	-	light	after	the	shop	was	closed	.
他们	吃	他们	经过	蜡烛	-	光	后	这	店铺	曾是	关闭	.

商店关门后，他们点着蜡烛吃了这些东西。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][dʒæn] . 1st [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['mʌni] ,

When	it	came	to	Jan	.	1st	there	was	still	no	money	,
什么时候	它	来了	到	一月	.	1st	那里	曾是	仍然	不	钱	,

到了1月1日，仍然没有钱。

[ænd; ənd] ['pɪkəlz] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][dɔːg]['laɪs(ə)ns] .

and	Pickles	was	unable	to	buy	a	dog	licence	.
和	泡菜	曾是	无法	到	买	一个	狗	执照	.

皮克尔斯买不起狗证。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , " [sed] ['pɪkəlz] .

"	It	is	very	unpleasant	,	I	am	afraid	of	the	police	,	"	said	Pickles	.
"	它	是	非常	令人不快的	,	我	是	害怕的	的	这	警察	,	"	说	泡菜	.

“这太不愉快了，我害怕警察，”皮克尔斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['teriər] ; [aɪ][duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

"	It	is	your	own	fault	for	being	a	terrier	;	I	do	not	require	a	licence	,
"	它	是	你的	自己的	过错	为了	存在	一个	梗犬	;	我	做	不是	要求	一个	执照	,

“你既然是只梗犬，那都是你自己的错；我不需要执照。”

[ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] [kep] , [ðə; ði] ['kɑːli] [dɔːg] . "

and	neither	does	Kep	,	the	Collie	dog	.	"
和	两者都不	做	贡布	,	这	柯利犬	狗	.	"

柯利犬凯普也一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmənd] .

"	It	is	very	uncomfortable	,	I	am	afraid	I	shall	be	summoned	.
"	它	是	非常	不舒服	,	我	是	害怕的	我	将	是	被召唤	.

“这很令人不安，恐怕我会被传唤。”

[aɪ][hæv; həv][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ə'pɑːn]['kredɪt][æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ;

I	have	tried	in	vain	to	get	a	licence	upon	credit	at	the	Post	Office	;
我	有	尝试	在	徒劳	到	得到	一个	执照	之上	信用	在	这	邮政	办公室	;

我曾多次尝试在邮局赊账办理驾照，但都失败了；

" [sed] ['pɪkəlz] .

"	said	Pickles	.
"	说	泡菜	.

“皮克尔斯说道。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] .

"	The	place	is	full	of	policemen	.
"	这	地方	是	满的	的	警察	.

这里到处都是警察。

[aɪ][met][wʌn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] . "

I	met	one	as	I	was	coming	home	.	"
我	遇见	一	作为	我	曾是	未来	家	.	"

我回家途中遇到了一个。

" [let] [ju: 'es][send][ɪn][ðə; ði][bɪl] [ə'gen][tu:; tə]['sæmjuəl] ['wɪskərz] , ['dʒɪndʒər] , [hi:; hi] [oʊz] - / [naɪn]

"	Let	us	send	in	the	bill	again	to	Samuel	Whiskers	,	Ginger	,	he	owes	22	/	9
"	让	我们	发送	在	这	账单	再次	到	塞缪尔	胡须	,	姜	,	他	欠款	-	/	9

[fɔ:r; fər]['beɪkən] . "

for	bacon	.	"
为了	熏肉	.	"

“我们再把账单寄给塞缪尔·威斯克吧，金杰，他欠我22先令9便士的培根钱。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt][hi:; hi][in'tendz][tu:; tə][peɪ][æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd]['dʒɪndʒər] .

"	I	do	not	believe	that	he	intends	to	pay	at	all	,	"	replied	Ginger	.
"	我	做	不是	相信	那	他	意图	到	支付	在	全部	,	"	回复	姜	.

“我不认为他打算付钱，”金杰回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌnə] [mə'ri:ə] ['pɑ:kəts] [θɪŋz] — [wer] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [kri:m]

"	And	I	feel	sure	that	Anna	Maria	pockets	things	—	Where	are	all	the	cream
"	和	我	感觉	当然	那	安娜	玛丽亚	口袋	事物	—	在哪里	是	全部	这	奶油

['krækərz] ? "

crackers	?	"
饼干	?	"

“而且我确信安娜·玛丽亚会把东西揣进口袋——奶油饼干都去哪儿了？”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['i:tn] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪndʒər] .

"	You	have	eaten	them	yourself	,	"	replied	Ginger	.
"	你	有	吃	他们	你自己	,	"	回复	姜	.

“你自己吃过它们，”金杰回答道。

['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [rɪ'taɪərd]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] ['pɑ:rlər] .

Ginger	and	Pickles	retired	into	the	back	parlour	.
姜	和	泡菜	退休	进入	这	后退	客厅	.

金杰和皮克尔斯退到了后面的客厅里。

[ðeɪ] [dɪd] [ə'kaʊnts] .

They	did	accounts	.
他们	做过	账户	.

他们做了账目。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ʌp] [sʌmz] [ænd; ənd] [sʌmz] , [ænd; ənd] [sʌmz] .

They	added	up	sums	and	sums	,	and	sums	.
他们	额外	向上	总和	和	总和	,	和	总和	.

他们不断地加总和，加总和，加总和。

" ['sæmjuəl] ['wɪskərz] [hæz; həz][rʌn][ʌp][ə; eɪ][bɪl][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][teɪl] ;

"	Samuel	Whiskers	has	run	up	a	bill	as	long	as	his	tail	;
"	塞缪尔	胡须	有	跑步	向上	一个	账单	作为	长的	作为	他的	尾巴	;

“塞缪尔·威斯克的账单已经和他的尾巴一样长了；

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [snʌf] [sɪns] [ɑ:k'toʊbər] . "

he	has	had	an	ounce	and	three	-	quarters	of	snuff	since	October	.	"
他	有	有	一个	盎司	和	三	-	四分之一	的	鼻烟	自从	十月	.	"

自十月以来，他已经吸食了一盎司四分之三盎司的鼻烟。

" [wʌt] [ɪz]['sev(ə)n][paʊndz][ʌv; əv] ['bʌtər] [æt; ət][wʌn] / [θri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['si:lɪŋ] [wæks]

"	What	is	seven	pounds	of	butter	at	1	/	3	,	and	a	stick	of	sealing	wax
"	什么	是	七	磅	的	黄油	在	1	/	3	,	和	一个	戳	的	密封	蜡

[ænd; ənd] [fɔ:r] [mætʃɪz] ? "

and	four	matches	?	"
和	四	比赛	?	"

“七磅黄油（每磅三分之一）、一根封蜡和四根火柴加起来是多少？”

" [send][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [bɪlz] [ə'gen] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] - [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] , - " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪndʒər] .

"	Send	in	all	the	bills	again	to	everybody	'	with	compts	,	'	"	replied	Ginger	.
"	发送	在	全部	这	账单	再次	到	大家	-	和	计算	,	-	"	回复	姜	.

"把所有账单再寄给所有'有欠款'的人，"金杰回答道。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

After	a	time	they	heard	a	noise	in	the	shop	,
后	一个	时间	他们	听到	一个	噪音	在	这	店铺	,

过了一会儿，他们听到店里传来响动。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

as	if	something	had	been	pushed	in	at	the	door	.
作为	如果	某物	有	到过	推动	在	在	这	门	.

就好像有什么东西从门缝里塞进来了一样。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['pɑ:rlər] .

They	came	out	of	the	back	parlour	.
他们	来了	出去	的	这	后退	客厅	.

他们从后面的客厅里出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['envəloʊp] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'li:smən] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

There	was	an	envelope	lying	on	the	counter	,	and	a	policeman	writing	in
那里	曾是	一个	信封	说谎	在	这	柜台	,	和	一个	警察	写作	在

[ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] !

a	note	-	book	!
一个	笔记	-	书	!

柜台上放着一个信封，一名警察正在笔记本上写东西！

['pɪkəlz] ['nɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] , [hi:; hi] [bɑ:rkt] [ænd; ənd][hi:; hi] [bɑ:rkt] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l]

Pickles	nearly	had	a	fit	,	he	barked	and	he	barked	and	made	little
泡菜	几乎	有	一个	合身	,	他	吠叫	和	他	吠叫	和	制成	小的

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

Pickles差点发疯，它不停地吠叫，还小幅度地冲撞。

" [baɪt][hɪm; ɪm] , ['pɪkəlz] ! [baɪt][hɪm; ɪm] !

"	Bite	him	,	Pickles	!	bite	him	!
"	咬	他	,	泡菜	!	咬	他	!

"咬他，皮克尔斯！咬他！"

" ['splʌtərd] ['dʒɪndʒər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['ʃʊgər] - ['bærəl] , " ['hi:z]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [dɑ:l] !

"	spluttered	Ginger	behind	a	sugar	-	barrel	,	"	he's	only	a	German	doll	!
"	喷溅	姜	在后面	一个	糖	-	桶	,	"	他是	仅有的	一个	德语	玩具娃娃	!

"姜格躲在糖桶后面结结巴巴地说，'他只是个德国娃娃！'"

" [ðə; ði] [pə'li:smən] [went] [ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] ; [twaɪs] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	policeman	went	on	writing	in	his	notebook	;	twice	he	put	his	pencil	in	his
"	这	警察	去	在	写作	在	他的	笔记本	;	两次	他	放	他的	铅笔	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

"警察继续在笔记本上写东西；他两次把铅笔放进嘴里，

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi] ['dɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['tri:kl] .

and	once	he	dipped	it	in	the	treacle	.
和	一次	他	浸入	它	在	这	糖浆	.

他把它浸入糖浆里。

['pɪkəlz] [bɑ:rkt] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɔ:rs] .

Pickles	barked	till	he	was	hoarse	.
泡菜	吠叫	直到	他	曾是	嘶哑	.

皮克尔斯吠叫到嗓子都哑了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] .

But	still	the	policeman	took	no	notice	.
但	仍然	这	警察	采取	不	注意	.

但警察仍然置之不理。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːd] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] ['soʊd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['stɪtʃɪz] .

He	had	bead	eyes	,	and	his	helmet	was	sewed	on	with	stitches	.
他	有	珠子	眼睛	,	和	他的	头盔	曾是	缝制的	在	和	针脚	.

他长着珠子一样的眼睛，头盔是用针线缝上去的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][hɪz; ɪz][læst]['lɪt(ə)l] [rʌʃ] — ['pɪkəlz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['empti] .

At	length	on	his	last	little	rush	—	Pickles	found	that	the	shop	was	empty	.
在	长度	在	他的	最后的	小的	匆忙	—	泡菜	成立	那	这	店铺	曾是	空的	.

最后，皮克尔斯匆匆忙忙地跑了一圈，却发现商店空无一人。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	policeman	had	disappeared	.
这	警察	有	消失	.

警察不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['envəloʊp] [rɪ'meɪnd] .

But	the	envelope	remained	.
但	这	信封	剩余	.

但信封还在那里。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [pə'liːsmən] ?

"	Do	you	think	that	he	has	gone	to	fetch	a	real	live	policeman	?
"	做	你	思考	那	他	有	已消失	到	拿来	一个	真实的	居住	警察	?

你认为他是去叫一个真正的警察吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmənz] , " [sed] ['pɪkəlz] .

I	am	afraid	it	is	a	summons	,	"	said	Pickles	.
我	是	害怕的	它	是	一个	传票	,	"	说	泡菜	.

"恐怕这是一张传票，"皮克尔斯说道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪndʒər] , [huː] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['envəloʊp] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [reɪts]

"	No	,	"	replied	Ginger	,	who	had	opened	the	envelope	,	"	it	is	the	rates
"	不	,	"	回复	姜	,	WHO	有	打开	这	信封	,	"	它	是	这	利率

[ænd; ənd]['tæksɪz] , £3 - - - [θriː] / [fɔːr] . "

and	taxes	,	£3	19	11	-	3	/	4	.	"
和	税收	,	£3	-	-	-	3	/	4	.	"

"不，"金杰打开信封回答说，"是税款，3英镑19又11又3/4英镑。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [strɔː] , " [sed] ['pɪkəlz] , " [let][ˌjuː 'es][kloʊz][ðə; ði] [ʃɑːp] .

"	This	is	the	last	straw	,	"	said	Pickles	,	"	let	us	close	the	shop	.
"	这	是	这	最后的	稻草	,	"	说	泡菜	,	"	让	我们	关闭	这	店铺	.

"这是压垮骆驼的最后一根稻草，"皮克尔斯说，"我们关门大吉吧。"

" [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌtər] , [ænd; ənd] [left] .

"	They	put	up	the	shutters	,	and	left	.
"	他们	放	向上	这	百叶窗	,	和	左边	.

他们关上百叶窗，然后离开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

But	they	have	not	removed	from	the	neighbourhood	.
但	他们	有	不是	已移除	从	这	邻里	.

但他们并没有搬离这个社区。

[ɪn][fækt][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɜːrðər] .

In	fact	some	people	wish	they	had	gone	further	.
在	事实	一些	人们	希望	他们	有	已消失	更远	.

事实上，有些人希望自己当初能走得更远。

['dʒɪndʒər][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrən] .

Ginger	is	living	in	the	warren	.
姜	是	活的	在	这	沃伦	.

金杰住在兔窝里。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pəˈsjuːz] ; [hiː; hi] [lʊks] [staʊt] [ænd; ənd]

I	do	not	know	what	occupation	he	pursues	;	he	looks	stout	and
我	做	不是	知道	什么	职业	他	追寻	;	他	看起来	肥硕	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

我不知道他从事什么职业；他看上去身材魁梧，生活舒适。

['pɪkəlz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['geɪmkiːpər] .

Pickles	is	at	present	a	gamekeeper	.
泡菜	是	在	展示	一个	猎场管理员	.

皮克尔斯目前是一名猎场管理员。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [kɔːzd] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] .

The	closing	of	the	shop	caused	great	inconvenience	.
这	结束	的	这	店铺	导致	伟大的	不便	.

商店关门造成了很大的不便。

['tæbiθə] [twɪtʃɪt] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['peni] ;

Tabitha	Twitchit	immediately	raised	the	price	of	everything	a	half	-	penny	;
塔比莎	Twitchit	立即地	提高	这	价格	的	一切	一个	一半	-	一分钱	;

塔比莎·特威奇特立即将所有商品的价格提高了半便士；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] .

and	she	continued	to	refuse	to	give	credit	.
和	她	持续	到	拒绝	到	给	信用	.

她仍然拒绝给予应有的荣誉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['treɪdzmənz] [kɑːrts] — [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði] [fɪʃ] - [mæn]

Of	course	there	are	the	tradesmen's	carts	—	the	butcher	,	the	fish	-	man
的	课程	那里	是	这	工匠们的	购物车	—	这	屠夫	,	这	鱼	-	男人

[ænd; ənd] ['tɪməθi] ['beɪkər] .

and	Timothy	Baker	.
和	蒂莫西	贝克	.

当然还有商贩的推车——肉贩的、鱼贩的，还有蒂莫西·贝克的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['kænɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] " [siːd] [wɪgz] " [ænd; ənd] [spʌndʒ] - [keɪk] [ænd; ənd] ['bʌtər] -

But	a	person	cannot	live	on	"	seed	wigs	"	and	sponge	-	cake	and	butter	-
但	一个	人	不能	居住	在	"	种子	假发	"	和	海绵	-	蛋糕	和	黄油	-

[bʌnz] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [spʌndʒ] - [keɪk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['tɪməθiz] !

buns	—	not	even	when	the	sponge	-	cake	is	as	good	as	Timothy's	!
面包	—	不是	甚至	什么时候	这	海绵	-	蛋糕	是	作为	好的	作为	蒂莫西的	!

但是一个人不能只靠"种子假发"、海绵蛋糕和黄油面包生活——即使海绵蛋糕像蒂莫西做的那么好吃也不行！

['æftər][ə; eɪ][taɪm]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['dɔːrmaʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sel]

After	a	time	Mr	.	John	Dormouse	and	his	daughter	began	to	sell
后	一个	时间	先生	.	约翰	睡鼠	和	他的	女儿	开始	到	卖

['pepərmɪnt] [ænd; ənd] ['kændlz] .

peppermints	and	candles	.
薄荷糖	和	蜡烛	.

过了一段时间，约翰·睡鼠先生和他的女儿开始卖薄荷糖和蜡烛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] " [self] - ['fɪtɪŋ] [sɪks] " ;

But	they	did	not	keep	"	self	-	fitting	sixes	"	;
但	他们	做过	不是	保持	"	自己	-	配件	六	"	;

但他们并没有保留"自匹配的六"；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [faɪv] [maɪs][tuː; tə] ['kæri] [wʌn]['sev(ə)n] [ɪntʃ] ['kænd(ə)l] .

and	it	takes	five	mice	to	carry	one	seven	inch	candle	.
和	它	需要	五	小鼠	到	携带	一	七	英寸	蜡烛	.

五只老鼠才能抬动一根七英寸的蜡烛。

[bɪ'saɪdz] — [ðə; ðɪ] ['kændlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [bɪ'heɪv] ['veri] ['streɪndʒli] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] .

Besides	—	the	candles	which	they	sell	behave	very	strangely	in	warm	weather	.
除了	—	这	蜡烛	哪个	他们	卖	表现	非常	奇怪的	在	温暖的	天气	.

此外，他们出售的蜡烛在温暖的天气里表现得非常奇怪。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɔːrmaʊs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ðɪ]['ɛndz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	Miss	Dormouse	refused	to	take	back	the	ends	when	they	were
和	错过	睡鼠	拒绝	到	拿	后退	这	结束	什么时候	他们	是

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] .

brought	back	to	her	with	complaints	.
带来	后退	到	她	和	投诉	.

当人们带着投诉把东西拿回来时，睡鼠小姐拒绝收回这些东西。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['dɔːrmaʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][bed] ,

And	when	Mr	.	John	Dormouse	was	complained	to	,	he	stayed	in	bed	,
和	什么时候	先生	.	约翰	睡鼠	曾是	抱怨	到	,	他	入住	在	床	,

当有人向睡鼠先生抱怨时，他仍然待在床上。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " ['veri] [snʌg] ;

and	would	say	nothing	but	"	very	snug	;
和	会	说	没有什么	但	"	非常	舒适	;

只说了句“非常舒适”;

" [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ]['riːteɪl] ['bɪznəs] .

"	which	is	not	the	way	to	carry	on	a	retail	business	.
"	哪个	是	不是	这	方式	到	携带	在	一个	零售	商业	.

“这不是经营零售业务的正确方式。”

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] ['sæli] ['heni] ['peni] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['poʊstər]

So	everybody	was	pleased	when	Sally	Henny	Penny	sent	out	a	printed	poster
所以	大家	曾是	高兴	什么时候	莎莉	亨尼	一分钱	发送	出去	一个	打印	海报

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['oʊpən][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] — [hɛniːz] ['oʊpənɪŋ] [seɪl] !

to	say	that	she	was	going	to	re	-	open	the	shop	—	Henny's	Opening	Sale	!
到	说	那	她	曾是	去	到	关于	-	打开	这	店铺	—	亨尼的	开幕	销售	!

所以当莎莉·亨尼·彭尼发出印刷海报，宣布她要重新开张营业时，大家都非常高兴——亨尼开业大甩卖!

[grænd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['dʒʌmb(ə)l] !

Grand	co	-	operative	Jumble	!
盛大	合作	-	操作	杂乱	!

大型合作社大杂烩!

['pɛniːz] ['peni] ['praɪsɪz] !

Penny's	penny	prices	!
便士	一分钱	价格	!

一分钱一分钱的价格!

[kʌm] [bai] , [kʌm] [traɪ] , [kʌm] [bai] !

Come	buy	,	come	try	,	come	buy	!
来	买	,	来	尝试	,	来	买	!

来买，来试，来买!

" [ðə; ðɪ]['poʊstər] ['riːəli] [wʌz; wəz][moʊst] - [tɪk] .

"	The	poster	really	was	most	'	ticing	.
"	这	海报	真的	曾是	最多	-	滴答声	.

“这张海报真是太吸引人了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [deɪ] .

There	was	a	rush	upon	the	opening	day	.
那里	曾是	一个	匆忙	之上	这	开幕	天	.

开业当天人潮涌动。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraʊdz] [ʌv; əv][maɪs]

The	shop	was	crammed	with	customers	,	and	there	were	crowds	of	mice
这	店铺	曾是	拥挤	和	顾客	,	和	那里	是	人群	的	小鼠

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪskɪt] ['kænɪstəz] .

upon	the	biscuit	canisters	.
之上	这	饼干	罐子	.

商店里挤满了顾客，饼干罐上爬满了老鼠。

['sæli] ['heni] ['peni] [gets] ['ræðər] ['flʌstərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt] [tʃeɪndʒ] ,

Sally	Henny	Penny	gets	rather	flustered	when	she	tries	to	count	out	change	,
莎莉	亨尼	一分钱	获得	相当	慌乱	什么时候	她	尝试	到	数数	出去	改变	,

莎莉·亨尼·佩妮在数零钱的时候会变得相当慌乱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [in'sists] [ɑːn] ['biːɪŋ] [peɪd] [kæʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] ['hɑːrmləs] .

and	she	insists	on	being	paid	cash	;	but	she	is	quite	harmless	.
和	她	坚持	在	存在	有薪酬的	现金	;	但	她	是	相当	无害	.

她坚持要现金支付；但她其实无害。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['baːginz] .

And	she	has	laid	in	a	remarkable	assortment	of	bargains	.
和	她	有	铺设	在	一个	卓越	品种	的	特价商品	.

她还精心挑选了一系列物美价廉的商品。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

There	is	something	to	please	everybody	.
那里	是	某物	到	请	大家	.

总有一款适合你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神